

Følg os på Facebook og få opdateringer og nyheder om alt fra eksport til fransk kultur og Catamarans aktiviteter –

[Klik her!](#)



Følg Catamaran på



Catamaran
70, av. de Clichy
75017 Paris
Frankrig

Brug Catamaran som forbindelseskantor og få løst alle opgaver via én kontakt.

Vi letter tilgangen til det franske marked uden sprogbarrierer.

Medlem af Fransk forening af professionelle oversættere.



Medlem af fransk forening for filmoversættere og undertekstere.

a:t:a:a

Kontakt:
+ 33 (0)1 44 90 88 90
bonjour@catamaran.fr
www.catamaran.fr

Kære alle,

Jeg har mange gange forsøgt at skrive et nyhedsbrev med fokus på attentaterne, men det er svært.

Meget er blevet sagt, men noget af det fineste, jeg har hørt, er udtalt, næsten grundtvigiansk, af Latifa Ibn Ziaten, som nu tager rundt på skoler i udsatte forstæder i Frankrig og siger til eleverne: "Jeg er først og fremmest menneske, så er jeg franskmand, og dernæst er jeg muslim. I skal huske på det, uanset hvilken religion I tilhører. Og I skal værne om republikken." Hendes søn, den franske (muslimske) soldat, blev med fuldt overlæg sammen med andre dræbt af en terrorist i Toulouse i 2012.



Varme tanker til alle, Charlotte Eriksen Montiel

Økologi – Bronzemedalje til Frankrig

Det nationale institut [Agence Bio](#), der har en spændende og informativ hjemmeside oplyser, at Frankrig nu det 3. største landbrugsareal i Europa, svarende til 1,1 millioner hektarer, hvorpå der dyrkes øko, kun overgået af Spanien og Italien. Det er over 26.500 producenter, der er gået over til *bio* og over 100.000 nye hektarer er i overgangsfasen til økobrug (det tager to til tre år), og de tæller endnu ikke med i statistikkerne. I 2014 købte næsten ni franske forbrugere ud af ti øko lejlighedsvis (88 % i 2014 mod 75 % i 2013), og seks ud af ti køber regelmæssigt, dvs. mindst et økoprodukt mindst en gang om måneden (62 % i 2014 mod 49 % i 2013).

Et af Danmarks største aftagerlande for økologi er Frankrig, og der afsættes millionbeløb årligt til yderligere at styrke eksportindsatsen til resten af verden. Den voksende interesse for at købe økologi hænger sammen med øget fokus på miljø, folkesundhed og sektorens fokusering på produktudvikling og branding. Den danske eksport af økologiske fødevarer er tredoblet på bare fem år. Vi ser frem til at se flere danske økologiske varer på hylderne i de franske supermarkeder. Der blev købt for 5 milliarder euro øko i 2014: vær med til at få en bid af øko-lagkagen.

Filmoversættelse af kortfilm

Vi har i de seneste uger arbejdet på de franske undertekster til den danske kortfilm "Vokseværk". Tor Fruergaard er manden bag filmen, der i 2014 vandt prisen for årets bedste kortfilm ved Odense Film Festival. Catamarans opgave var ikke bare at oversætte, men også tilpasse sproget og sprogbrugen til glæde for det franske publikum. Resultatet blev tilfredsstillende og kan ses i marts på canal+ eller online, på dansk, på www.growingpains.dk



CATAMARANS GODE ADRESSE



<http://biocbon.eu/fr>

Hvis man går efter at købe økologisk, kan vi anbefale supermarkeds kæden Bio c'Bon, som er 100 % økologisk og har et kæmpe udvalg. Hver uge tilbydes bl.a. en kurv på ca. 3,5 kg med årstidens frugter og grøntsager for kun 10 €.

Inde i butikken kan man lægge alle de aviser og blade, man selv er færdig med at læse og i bytte tage, hvad andre har lagt.

I feriemånederne kan man komme med sine grønne planter, så vander butikkens medarbejdere dem hver dag, mens man selv slikker sol. Det er da et herligt koncept.



Catamaran er glad for, at du læser dette nyhedsbrev.
Ønsker du at fravælge det, så send en besked til: bonjour@catamaran.fr